

ESYLUX®

www.esylux.com

HÄMÄRÄKYTKIN

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta saatteko toiminta ollisi teattava, tuo tämä käytööhö huolella ja säälytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

1 • TURVAVUUS

HUOMIO: 230 V verkossa tehävien töiden suorittaminen on jätettävä sinistään valtuutettujen ammattiinheiltoihin tehtäväksi maassa voimassa olevia asemanusmääritelyksiä/-normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytettävä pois päältä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käytööhöihin kuvaltuva tavalla). Laiteeseen ei saa tehdä muutoksia, siitä ei saa muokata tai muodostaa, koska muutot kaikki oikeudet takuuunsa raukeavat. Laite on tarkoitettava vaurioiden varalta välttämäisesti pakkauksesta purkamiseen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laiteita ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön. Jos on alettu käytävissä, ettei laiteen vararatonta käytöltä voi viedä taata, laite on otettava välttämäksi käytöstä ja varmistettava tähattoman käytön varalta.

2 • KUVAUS

ESYLUX CDS-E on hämäräkytkin julkisennettavaksi ulkoväliaismuihin ja hoitoitusrakennuksiin (fig. 1). Valoanturi mittaa ympäristön kirkkauden. Jos tämä alittaa asetuksen valoarvon, CDS-E kytkee valoisuuden automaattisesti pääle ja jälleen pois päältä, kun ympäristön kirkkuus jälleen ylittää tämän valoarvon.

3 • ASENNUST / LIITÄNTÄ

Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytettävä pois päältä. Kun valaisimeen asennetaan hämäräkytkin, on varmistettava, ettei valaisimen kotelointiluokkaa ja suojuvoitustusta muuteta. Oman valoaukutuksen välttämiseksi valoanturi on asennettava mahdollisuukseen mukaan lampuunpiilin alapuolelle (fig. 2).

4 • OHJE: Valoanturin johtoa ei saa pidentää.

Poraa kotelon Ø 12 mm:n reikä (fig. 3). Kiinnitä valoanturi kuvaru esittelyllä tavalla (fig. 4). Aseta teho-osoitus valaisimikoteloon mahdollisimman etäälle lampusta. Käytä tähän asennusasiatia tai mukana tulevaa liittymätynä (fig. 5).

4 • OHJE: Kun CDS-E asennetaan suljettuun valaisimeen, tulee käytöihin ainoastaan kork. 40 W:n lampuja. Suurempi teho johtaa karkempiin lämpötiloihin, mikä voi yli 70 °C:ssa johtaa CDS-E:n vaurioon. Huomio ilmoitettu käytölämpötila-alue.

Liitä hämäräkytkin liittäntäjohdot liittäntäkaavion mukaisesti (fig. 6). Kosketusluojaauksien on oltava varmistiellä asennuksen suorittamisen jälkeen.

4 • KÄYTÖNNOTTO JA AJESTUS

Kytke verkkojännite pääle. Kierdytikimellä voidaan nyt asettaa halutu valoarvo. Punaisen LED toimii tällöin aikavaroittimen (fig. 7). Kun halutti kiertokytkintä (esim. hämärän tullen) on saatettu, kierrä kiertokytkintä hitaasti "kuusymobilin" suuntaan, kunnes punainen LED palaa. Nyt asetettu valoarvo vastaa todellista ympäristön kirkkautta ja CDS-E on säädetty.

4 • OHJE: Huoma, että läitetty valaistus kytkeytyy pääle aikavaroitteli, vasta n. 60 s jälkeen LEDin sytyttymisen jälkeen. N. 60 sekunnin aikavaroitteen avulla välttettiin esim. auton ajavajojen lyhytkoisen heijastumisen tai tumman pilven aiheuttamaa tahaton kytkeytymistä.

5 • KÄYTTÄÄNNUSISSA VINKKEJÄ

Esiintyvä valaisutksen vilkunta PÄÄLLE/POIS.
Aina valaisimessa rakenteesta ja materiaalista riippuen sekä valoanttele seinielle asentamisesta johtuen voi esiintyä oman valon vaikuttusta. Vaihda tähässä tapauksessa kirkas sujuus mukaan toimitettu kulkukappaleeseen (fig. 8). Kohdistaa kulkukappaleen niin, että aukkoon pääsee riittävästi päävaloava.

4 • OHJE: Varmista, ettei valoanturin osu vierasvaloona. (esim. viereinen valaisus / katavalot)

6 • ESYLUX-VALMISTAJATAKUU

ESYLUX-tuote on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erityisillä huolellilla. Takuu myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksalais) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-julkelaaja (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus-/materiavirheille takun kolmen vuoden ajaksi itsenäisesti päästäksesi takun. Tämä takuu on voimassa laitteen myyjänä koskevista lokisäteisistä oikeuksista riippumatta. Takuu ei koske luonnonvarista kulumista, ympäristövaikutusten tai kuljetusvaarojen erilaisuudesta muutoksesta/häiriöistä tai vaurioista, jotka ovat syntyneet käytööhiehen, huolto-ohjeen noudatamattomat jätämisestä ja/tai matalan kuumuuden asennuksesta. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lamppuja ja alkualuria. Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuitun kanssa yhtäältä postimerkillellä varustettuna ja riittävästi pakattuna takun myöntäjälle välttämättä puiteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvaatia on oikeutettu, takun myyntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kohtuullisen hintaan omien valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vakuutuksia, takun myyntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisydestä aiheutuneista vahingoina. Jos takuuvaade ei ole oikeutettu (esim. takuuvaaka on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takun piiriin), takun myyntäjä voi yritystä korjata laitteen puolesta edullisesti laskua vastaan.

FIG. • FIG. 1

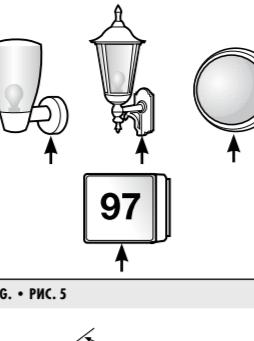


FIG. • FIG. 2

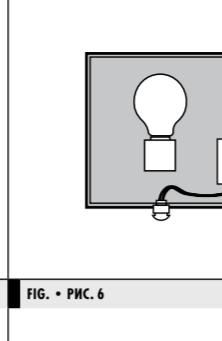


FIG. • FIG. 3

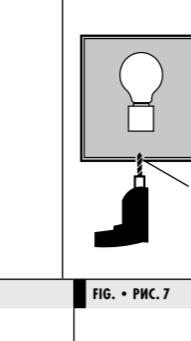


FIG. • FIG. 4

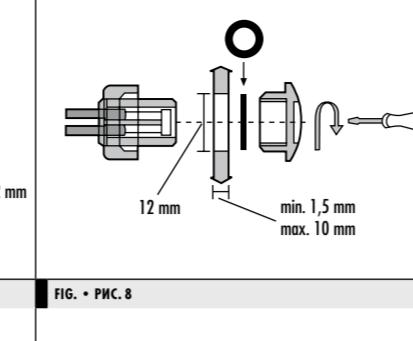


FIG. • FIG. 5



FIG. • FIG. 6

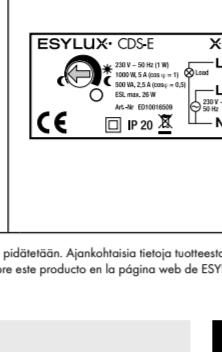


FIG. • FIG. 7

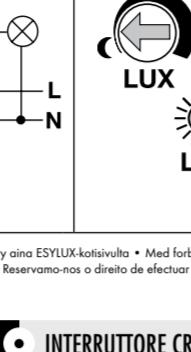
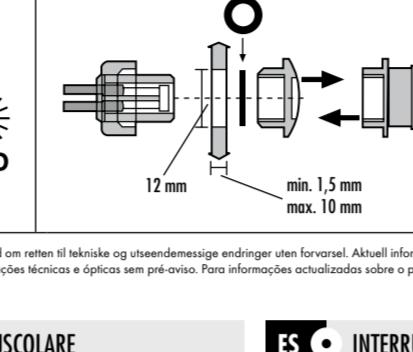


FIG. • FIG. 8



NO • SKUMRINGSRELÉ

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å sikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøyde og ta godt vare på den, slik at du kan få den frem og lese den igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

RESPEKT: Arbeid ved 230 V nettspenning skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal koples fra produktet monteres.

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller tilknyting skal ikke foretas, da dette fører til at garantien blir ugyldig. Kontroller om detekturen er skadet når du pakker den ut. Detekturen skal ikke brukes uten omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade.

Har du mistanke om at detekturen ikke kan brukes uten risiko, skal detekturen straks settes ut av drift og sikres mot ulitsklig bruk.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX CDS-E er et skumringsrelé for ettermontering i utendørslysarmaturer og fordelingskontakter (fig. 1). En lysensor registrerer lysstyrken i omgivelsene. Underskriden lysstyrken den innstilte lysverden, slår CDS-E lysarmaturen automatisk på eller av når lysstyrken i omgivelsene igjen overskriden denne terskelverden.

3 • INSTALLASJON / MONTERING / TILKOPLING

Nettspenningen skal koples fra før produktet monteres. Det er viktig å passe på at man ikke endrer kapslingsstypen eller -klassen ved ettermontering av skumringsrelé. For å unngå selvlysprøvkjøring må lysensoren monteres så langt under lysarmaturen som mulig (fig. 2).

4 • MERK! Lyssensoren ledning må ikke forlenges.

Bør et hull med Ø 12 mm i kabinetten (fig. 3). Fest lyssensoren som vist på figuren (fig. 4). Monter effektdelene med størst mulig avstand til lyskilden i kabinetten. Bruk monteringslaskene eller klebeputten som fulgte med (fig. 5).

4 • MERK! Når CDS-E monteres i lukkede lysarmaturer, bør det kun brukes lyskilder med maks. 40 W. Høyere effekt fører til høyere temperatur og kan ødelegge CDS-E ved temperatur over 70 °C. Respekter det angitte temperaturområdet.

Skumringsrelæs tilkoppelingsledninger må koples til den henholdsvis tilkoppelingsklemmet (fig. 6). Berøringsbeskyttelsen må kontrolleres etter riktig ettermontering.

4 • START OG INNSTILLING

Kople inn nettspenningen. Når kan ønsket lysverdi stilles inn med potensiometret. Den røde LED'en fungerer som innstillingshjulp (fig. 7). Når ønsket innkoppningspunkt er nådd (f.eks. skumring), dreies potensiometret sakte i retning av månesymbolt til den røde LED'en lyser. Når samsvaret den innstilte lysverden med den faktiske lysstyrken i omgivelsene, og CDS-E er justert.

4 • MERK! Vær oppmerksom på at den tilkoplede belysningen slås på med ridsforskinne først circa 60 sekunder etter at LED-en begynner å lyse. Innkoppningsforskinne på cirka 60 sekunder gjør at tilkoplet inn- og ut tilkoping, for eksempel på grunn av kortvarig stråling fra en billyskaster eller skyggelegging fra en mørk sky, forhindres.

5 • PRAKТИKES TIPS

PÅ/AV-blinking

Det kan forekomme selvlysprøvkjøring allt etter armaturenes konstruksjonsprinzip og materiale og ved montering på en klar veg. Du må da bytte ut den lyse kappen med vedlagte vinkelstykke (fig. 8). Du må installere vinkelstykke slik at det kommer nok dagstysk inn gjennom åpningen.

MERK! Pass på at det ikke kommer eksternt lys på lyssensoren. (for eksempel lys hos naboen/gatebelysning)

6 • ESYLUX PRODUKTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med sterkt nøyaktighet. Garantigraver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullständig översikt på www.esylux.com) gir deg treårars garanti på produksjons-/materialfel på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato. Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet.

Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandringer/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transporstekader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningene ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien.

Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvitering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeviskopi. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigraver.

Innvilges krav overfor garantien, kommer garantigraver ikke etter skifte med egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfatende krav, spesielt er garantigraver ikke ansvarlig for skader som skyldes produkte mangler. Dersom krav overfor garantien ikke invilges (for eksempel når garantien er uløpt eller med mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigraver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

FIG. • FIG. 1



FIG. • FIG. 2



FIG. • FIG. 3



FIG. • FIG. 4

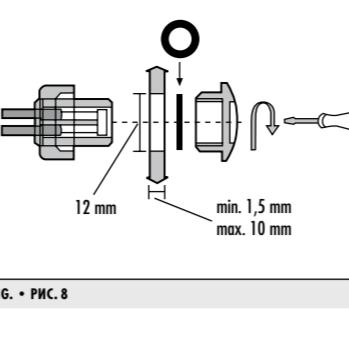


FIG. • FIG. 5



FIG. • FIG. 6



FIG. • FIG. 7

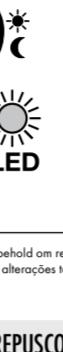
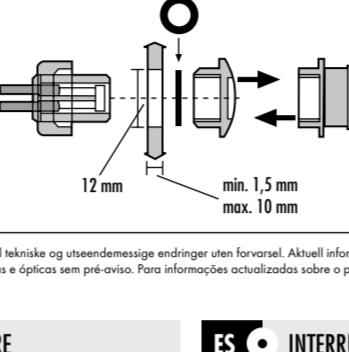


FIG. • FIG. 8



IT • INTERRUTTORE CREPUSCOLARE

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å sikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøyde og ta godt vare på den, slik at du kan få den frem og lese den igjen ved behov.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Los trabajos en la red a 230 V deben ser realizados por personal técnico autorizado teniendo en cuenta las normativas/normas/prescripciones de instalación del país de destino. Previo montaje del producto se ha de desconectar la tensión de red.

El producto es destinado solo a un uso conforme (como descrito en las instrucciones para el uso). No es consentido seguir variaciones, modificaciones o verificación, diversamente la garantía se perderá cualquier derecho a la garantía. Una vez desembalado comprobar de inmediato si el aparato presenta daños. En caso de daños no deberá poner en ningún caso el aparato en funcionamiento. Si se presupone que no se puede garantizar un funcionamiento seguro del aparato, se deberá poner fuera de servicio de inmediato y asegurar contra un funcionamiento involuntario.

2 • DESCRICIÓN

El ESYLUX CDS-E es un interruptor crepuscular para un montaje adicional o posterior en lámparas de exterior y cajas de derivación (fig. 1). Un sensor fotoeléctrico capta la luminosidad ambiental. Si queda por debajo del valor de luminosidad ajustado, el CDS-E enciende automáticamente la lámpara y la vuelve a apagar si sobrepasa la luminosidad ambiental este valor límite.

3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / COLOCAMIENTO



PL • PRZEŁĄCZNIK ZMIERZCHOWY

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości produktu Esylux. Aby zapewnić jego prawidłowe działanie, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją, aby w razie potrzeby można było ponownie z niej skorzystać.

1 • INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA: Prace przy obwodzie zasilania 230 V mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych elektryków, zgodnie ze wszystkimi standardowymi przepisami krajowymi dotyczącymi instalacji. Przed przystąpieniem do instalowania urządzenia należy wyłączyć zasilanie!

Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (zgodnie z opisem w instrukcji obsługi). Nie wolno go zmieniać, modyfikować ani lakierować, w przeciwnym razie wszystkie roszczenia gwarancyjne staną się nieważne. Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone. Jeśli jest uszkodzone, pod żadnym pozorem nie wolno go używać. Jeśli istnieje jakikolwiek powód, aby założyć, że nie można zagwarantować bezpiecznego użytkowania urządzenia, należy natychmiast zaprzestać jego używania i podjąć środki, aby zapobiec ponownemu użyciu.

2 • OPIS

Esylux CDS-E to przełącznik zmierzchowy przeznaczony do montażu w oprawach zewnętrznych i puszkach rozdzielczych (rys. 1). Wbudowany czujnik wykrywa poziom jasności w otaczającym obszarze. Gdy wartość spadnie poniżej zaprogramowanego poziomu, urządzenie CDS-A/N automatycznie włączy lampę, a następnie automatycznie ją wyłączy, gdy poziom jasności otoczenia z powrotem wzrośnie powyżej tej wartości progowej.

3 • INSTALACJA / MONTAŻ / POŁĄCZENIE

Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy wyłączyć zasilanie. Montując przełącznik zmierzchowy w oprawie, należy upewnić się, że typ i klasa ochrony oprawy nie uległy zmianie. Aby uniknąć wpływu samego światła, czujnik należy zamontować jak najdalej pod uchwytem oprawy (rys. 2).

UWAGA: Nie wolno przedłużyć przewodu czujnika światła!

Wywiercić otwór o średnicy 12 mm w obudowie (rys. 3). Zamocować czujnik światła w sposób pokazany na rysunku (rys. 4). Umieścić część roboczą w obudowie oprawy jak najdalej od żarówki. W tym celu użyć dostarczonych klipsów mocujących lub podkładki samoprzyklejnej (rys. 5).

UWAGA: Podczas montażu urządzenia CDS-E w zamkniętych oprawach nie należy używać żarówek o mocy powyżej 40 W. Wyższe poziomy mocy generują wysokie temperatury, a przy temperaturze powyżej 70°C mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia CDS-E. Dlatego należy zwrócić uwagę na podany zakres temperatur roboczych.

Podłączyć przewody łączące przełącznika zmierzchowego zgodnie ze schematem elektrycznym (rys. 6). Upewnić się, że po zamontowaniu przełącznik jest zabezpieczony przed kontaktem z innymi przedmiotami.

4 • WPROWADZENIE I USTAWIENIE CZUJNIKA

Włączyć zasilanie sieciowe. Za pomocą potencjometru można teraz ustawić żądany poziom ekspozycji na światło. Czerwona dioda LED pomoże w skonfigurowaniu tego ustawienia (rys. 7). Gdy nadaje się czas na włączenie lampy (np. zmierzch), powoli obracać potencjometr w kierunku symbolu księżyca, aż zaświeci się czerwona dioda LED. Ustawiony poziom ekspozycji odpowiada rzeczywistemu poziomowi światła otoczenia, a urządzenie CDS-E jest gotowe do użycia.

UWAGA: Należy pamiętać, że po zaświeceniu się diody LED musi minąć około 60 sekund, zanim zaświeci się lampa podłączona do czujnika. To opóźnienie wynoszące około 60 sekund powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia, gdy nie jest niezbędne, np. gdy sensor jest uruchamiany przez światło samochodu, które przez chwilę świeci w jego kierunku, lub przez ciemną chmurę.

5 • PRAKTYCZNE WSKAŻÓWKI

Oprawa zacznie migotać (wl. i wyl.).

W zależności od oprawy i jej konstrukcji czujnik może być narażony na działanie samego światła. Może się to również zdarzyć w przypadku montażu na ścianie o jasnym kolorze. W takiej sytuacji należy wymienić pokrywę przezroczystą na pokrywę kątową (rys. 8). Ustawić pokrywę pod kątem w taki sposób, aby światło dzienne mogło świecić przez otwór.

UWAGA: Upewnić się, że żadne światło z innego źródła nie może dostać się do czujnika (np. światła na sąsiedniej posesji / światła uliczne).

6 • GWARANCJA PRODUCENTA ESYLUX

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.

• DANE TECHNICZNE

ZASILANIE SIECIOWE	230 V ~ 50 Hz
ZAKRES EKSPOZYCJI NA ŚWIATŁO	c. 5 - 300 lx
OPÓŹNIEНИE WŁĄCZENIA	c. 60 sekund
ZDOLNOŚĆ PRZEŁĄCZANIA	1000 W, 5 A cos φ = 1 500 VA, 2,5 A cos φ = 0,5 ESL maks. 26 W
ZAKRES TEMPERATUR ROBOCZYCH	-25 °C ... +70 °C
STOPIEŃ OCHRONY	Część robocza IP 20, pokrywa sensora IP 44
KLASA OCHRONY	II
KOLOR	biały, zbliżony do RAL 9010

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie. Więcej informacji na temat produktu podano na stronie głównej ESYLUX.